

Curriculum vitae

Naam Mirjam Demon

Beroep Technisch schrijver

Nationaliteit Nederlandse

Adres Breitnerstraat 55B
3015 XB Rotterdam

Telefoon 00316 2527 5984

Fax 00318 4710 7362

E-mail info@demontext.com

Website www.demontext.com

Profiel

Professioneel, flexibel, snelle leerling van nieuwe concepten en systemen, accuraat, taalgevoelig en zowel in staat om goed in een team in verschillende omgevingen te functioneren als zelfstandig te werken. Negentien jaar ervaring als tekstschrijver, sinds 1994 als technisch schrijver. Gedegen opleiding: universitaire studie Nederlandse taal- en letterkunde.

Werkervaring

- 1996-heden Als freelance technisch schrijver vele technische documentatie ontwikkeld voor verschillende doelgroepen en doeleinden, zoals online help, instructies, handleidingen en cursusmateriaal. Als freelance vertaler instructies, prospectussen, handleidingen, online help, websites en persberichten van Engels naar Nederlands vertaald, met name op het gebied van ICT, auto-industrie, luchtvaart, consumptieproducten, financiën en transport. Ook software gelokaliseerd voor woningcorporaties, gebruikers van een complexe printer, luchtvaartsystemen en klimaatregelingen voor kassen en gebouwen, inclusief interface en online help. Als freelance tekstschrijver artikelen geschreven voor diverse bladen, en brochures, en beleidsnota's ontwikkeld. Als freelance trainer gebruikers van software getraind. Opdrachtgevers: o.a. Priva, Luchtverkeersleiding Nederland, Kaspersky Labs, Alpinvest, Centric, Broekhuis Training en Informer.
- 1994-1996 Als (technisch) schrijver bij Rosette Procescommunicatie in Bilthoven software-interfaces ontworpen, handleidingen en instructies geschreven, en formulieren, brochures en standaardbrieven ontwikkeld.
- 1990-1994 Als tekstschrijver bij Sdu Tappan in Den Haag formulieren, brochures en standaardbrieven ontwikkeld voor de overheid en het bedrijfsleven, communicatieadviezen geschreven en leiding gegeven aan teams van schrijvers en ontwerpers.
- 1981-1985 Als assistent-accountant bij Ernst & Young Accountants (destijds Moret & Limperg) in Rotterdam de financiële administratie van kleine en middelgrote bedrijven gecontroleerd.

Curriculum vitae (vervolg)

Naam Mirjam Demon

Opleiding

2009-heden Spaans Intensief II, Rotterdamse Volksuniversiteit
2008-2009 Spaans Intensief I, Rotterdamse Volksuniversiteit
1986-1990 Nederlandse taal- en letterkunde, specialisatie Taalbeheersing, Universiteit Leiden
1984 Praktijkdiploma Boekhouden, Praehev Instituut in Rotterdam
1981-1983 Accountancy, NIVRA in Rotterdam (geen diploma)

Talenkennis

Nederlands uitstekend (moedertaal)
Engels uitstekend
Duits redelijk
Frans redelijk
Spaans redelijk

Overig

ICT-kennis Word, Excel, Acrobat, Framemaker, XMetaL, ForeHelp, RoboHelp, FrontPage, Access, Powerpoint, Visio, Illustrator, HTML- en XML-editors, Trados, Helium, LocStudio, content management systemen
Lidmaatschappen STIC, Studiekring voor Technische Informatie en Communicatie VZV, Vereniging Zelfstandige Vertalers
Mobiliteit Auto, OV en fiets